

ДОБРЕ ДОШЛИ НА УЧИЛИЩЕ! УЧИЛИЩНА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЧУЖДЕСТРАННИ ГРАЖДАНИ¹

ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ОБУЧЕНИЕ

Всички деца, които пребивават най-малко **1 учебен срок** (семестър, около **6 месеца**) в **Австрия**, са задължени да **посещават училище**. Деца, които пребивават за **по-късо време** не са задължени, но **имат право** да посещават едно австрийско училище (срвн. §§ 1 и 17 SchPflG [330]).

Под понятието **деца** се разбират малолетни, които **подлежат** на задължително обучение или **имат право** да посещават едно общообразователно училище. Общообразователните училища са: **основните училища, прогимназиите, училищата за бавноразвиващи се деца и политехническите училища** (срвн. § 3 заб. 4 SchOrgG [Закон за училищната организация]).

НАЧАЛО И ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЗАДЪЛЖИТЕЛНОТО ОБУЧЕНИЕ

Задължителното посещение на училище започва с навършването на **6 години** преди **1 септември** (новата учебна година) и продължава **9 учебни години** (срвн. §§ 2 и 3 SchPflG [330]).

УЧЕБНИ ТАКСИ

Посещението на **обществените училища** е в основата си **безплатно**. Обратно на това, посещението на **частните училища се заплаща** (срвн. § 5 заб. 1 SchOrgG).

НАЧАЛО НА УЧЕБНАТА ГОДИНА

В **Щайермарк**, учебната година започва във **втория понеделник на месец септември** (срвн. § 2 абз. 1 SchZG).

УЧИЛИЩНА ЕНОРИЯ (SCHULSPRENGEL)

Всяко обществено училище има своя **енория (Schulsprenge)**. **Училищна енория**, това е правно регламентирана област на помещаване на **общественото училище** (срвн. § 13 абз. 1 и заб. 1 PflSchErh-GG). **Всички други училища нямат** училищна енория (срвн. § 4 заб. 6 SchOrgG).

ПРИЕМАНЕ НА РЕДОВНИ УЧЕНИЦИ

Като **редовен ученик/-чка** се приема този/тази, който/която **а)** отговаря на законните изисквания на съответните училища и клас, **б)** владее дотолкова езика на обучение, че е в състояние да следва самото обучение, и **в)** притежава съответното духовно и телесно развитие, необходимо за съответния клас (срвн. § 3 абз. 1 SchUG [Закон за преподаването в училище]).

ПРИЕМАНЕ НА НЕРЕДОВНИ УЧЕНИЦИ (СЛУШАТЕЛИ)

Когато **познанията** на един/-на ученик/-чка **по немски език** не са достатъчни и не позволяват участието му/и в обучението, съществува възможността ученикът/-чката да бъде приет/-а като **извънреден ученик/-чка (слушател)**. Постиженията му/и не би трябвало да се оценяват. Приемът като слушател по време на задължителното обучение (**9 учебни години**) може да продължи най-много **12 месеца**. За ученици с чужд (не немски) майчин език, този срок **би могъл** да се удължи с още най-много **12 месеца**. При ученици/-чки, приети едва през **втория** семестър, **24** месечният срок се смята **без** втората учебна половина (срвн. § 4 абз. 2 и 3 SchUG).

ПРИРАВНИТЕЛЕН ИЗПИТ

Ученици, посещавали вече училище в **чужбина**, желаещи да бъдат приети като редовни ученици във втори или по-горен клас, по правило трябва да положат **приравнителен изпит**. Негова цел е убеждението, че нивото на познанията на кандидата/-тката е достатъчно за съответния клас. Приравнителният изпит **може** да отпадне, когато познанията на ученика/-чката показват, че материала от предишната/-е учебна/-и година/-и е овладян (срвн. § 3 абз. 6 SchUG).

ЕЗИКЪТ НА ОБУЧЕНИЕ

По принцип **езикът на преподаване** е **немски**, ако в училищата, определени за говорещите малцинства, съгласно закона или междудържавни споразумения не е предписано друго. По-нататък изключение правят и **частните училища** (срвн. § 16 абз. 1 и 2 SchUG).

ЕЗИКОВА ЗАМЯНА

По молба на ученик/-чка, чийто майчин език **не** е немски, директорът има право да замени **езика на преподаване** в съответното училище с **друг говорим (жив) език**, когато **говорим (жив) език е предвиден в учебния план като**

¹Съставяне/адрес за справки: LANDESSCHULRAT FÜR STEIERMARK, BERATUNGSSTELLE FÜR MIGRANTINNEN UND MIGRANTEN, 8011 Graz, Postfach 663, Körblergasse 23/V/514. Тел.: 0316/345/198. Факс: 0316/345/455.

задължителен предмет. Ученикът/-чката е длъжен/-жна да покаже познания на своя роден език, които отговарят съответно на тези на един ученик/-чка с роден език немски и немски като задължителен предмет. Тази замяна би могла да стане и под формата на извънреден изпит (**Externistenprüfung**) ако: **а)** ученикът/-чката посещава такова училище, в което се изучава един **говорим език** (не въпросният) като **задължителен предмет**; **б)** замяна на **оценката** би могла да се извърши **само** с един **говорим чужд език**, който **съществува в учебния план като задължителен (Pflichtgegenstand)** или **свободен (Freigegegenstand)**; **в)** **провеждането на изпит** (във всеки случай **извънреден – Externistenprüfung**) **би трябало да е възможно** (срвн. § 18 абз. 12 SchUG).

Следователно една такава езикова замяна е възможна във всички **прогимназии (Hauptschulen)** и **политехнически училища (Polytechnische Schulen)** с **всички видове езици**, за които съществува **преподаване по роден език (muttersprachlicher Unterricht)** или такава ще има – предвидено е в **учебния план**.

ПРЕПОДАВАНЕ ПО РОДЕН ЕЗИК

В австрийските училища съществува **възможност** при известни условия, на учениците с друг (не немски) роден език той да бъде преподаван в рамките на **2-6 седмични часа**. Преподаването по роден език може да бъде предложено под формата на **необвързано упражнение (unverbindliche Übung)** в **предучилище, началното училище и училището за бавноразвиващи се деца (1-5 клас)**. В прогимназията, **горните класове на началното училище, училището за бавноразвиващи се деца (6-8 клас)**, както и **политехническото училище** преподаването по роден език може да се провежда като **необвързаното упражнение (без оценка)** или като **свободно избираем предмет (Freigegegenstand)** с оценка. В гимназиите (**AHS**), **професионалните училища (Berufsschulen)**, както в **професионалните средни и висши училища (berufsbildende mittlere und höhere Schulen)** преподаването по роден език се провежда под формата на **необвързано обучение** или като **свободно избираем предмет** в рамките на **училищната автономия**.

КАКВО ТРЯБВА ДА НАПРАВЯ, ЗА ДА БЪДА ПРИЕТ В АВСТРИЙСКО УЧИЛИЩЕ?

Приемането в училище е всъщност записването в дирекцията на съответното училище. За различните училища важи следното:

ОСНОВНО УЧИЛИЩЕ:	Учениците/-чките се представят лично на директора. Необходими документи : акт за раждане, адресна регистрация, свидетелство за гражданство, кръщелно свидетелство.
ПРОГИМНАЗИЯ:	Записването се извършва от дирекцията на началното училище, което ученикът/-чката посещава или (напр. в Грац) от родителите/настойниците от понеделника след семестриалната (полугодишната) ваканция.
ПОЛИТЕХНИЧЕСКО УЧИЛИЩЕ:	По правило записването става чрез дирекцията на прогимназията, която ученикът/-чката посещава или (напр. в Грац) от родителите/настойниците от понеделника след края на семестриалната (полугодишната) ваканция.
ПРОФЕСИОНАЛНИ УЧИЛИЩА:	Записването се извършва от инструктора на чирака.
ГИМНАЗИИ:	Срок за записване: една седмица след края на семестриалната (полугодишната) ваканция. Необходими документи : за първи клас : адресна регистрация, удостоверение за гражданство, семестриално (полугодишно) свидетелство (Schulnachricht) от четвърти клас от началното училище; за горната степен (след 4 клас) : акт за раждане, семестриално (полугодишно) свидетелство (Schulnachricht) от 4 кл. от прогимназията.
ПРОФЕСИОНАЛНИ СРЕДНИ И ВИСШИ УЧИЛИЩА:	Срок за записване: една седмица след края на семестриалната (полугодишната) ваканция Необходими документи : формуляри-въпросници от самото училище, семестриално (полугодишно) свидетелство (Schulnachricht) от 4 клас.